

Summaria

Der Beitrag untersucht und ediert den kurzen Bericht über eine Translation von Petrus-Reliquien in das Kollegiatstift St. Peter in Fritzlar. Die Translation lässt sich auf den 22. Februar 1200 datieren. Aus dem Text kann man erschließen, dass unter Innocenz III. die Ablösung von Kreuzzugsgelübden nicht erst ab 1213 allgemein üblich war, sondern schon Anfang 1200 in der Diözese Mainz mit päpstlicher Erlaubnis praktiziert wurde.

This contribution studies and edits a short report on the translation of relics of St. Peter to the collegiate church of St. Peter at Fritzlar. This event can be dated on 22 February 1200. The text reveals that crusade vows could be substituted by other pious works. This was possible in the universal church from 1213 onwards, but we now know that it was already practised with Innocent III's approval at about 1200 in the diocese of Mainz.